

---

# CANTON

Betriebsanleitung · Operating Instructions

---

Plus S

---

## Inhalt

Allgemeine Bemerkungen	4
Technische Daten	5
Anschließen und Aufhängen	6/7
Mehrere Lautsprecher- boxen	8/9
Garantie Service	10 11 12

## Contents

General Comments	4
Technical Data	5
Speaker Connections Setting up and mounting Speakers	6/7 8/9
Multi-Speaker Installations	10
Guarantee Service	11 12

## Allgemeine Bemerkungen

Sie haben sich für Canton Lautsprecher entschieden. Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

Die Plus S wurde als sogenannte Satelliten-Box zu den Canton Subwoolfern Plus Beta und Plus C konzipiert. Gemeinsam mit einem der Subwoofer erzielen die Plus S eine perfekte HiFi-Wiedergabe – auch unter ungünstigen Raumverhältnissen.

Die Plus S kann selbstverständlich auch direkt an fast alle handelsüblichen Steuergeräte (Verstärker) angeschlossen werden. Zur Beschallung kleinerer Räume ist die Plus S auch als vollwertige Kleinbox mit einem für ihre Größe bemerkenswert breiten Übertragungsbereich und hervorragender Transparenz sehr gut geeignet.

## General Comments

We are delighted that you have decided to become a Canton loudspeaker owner. Our sincere thanks for your confidence in our products.

The Plus S has been designed to serve as a so-called satellite speaker alongside the Plus Beta and Plus C subwoofers. Together with either of these subwoofers, a pair of Plus S models delivers perfect HiFi stereo performance – even in acoustically troublesome listening areas.

Of course, the Plus S may also be hooked up directly to virtually all standard receivers (amplifiers). Additionally, the Plus S is well suited for small rooms as a full-range compact speaker featuring broad frequency response and outstanding transparency remarkable for its size.

## Technische Daten

### Plus S

Impedanz:  
4 Ohm  
Nennbelastbarkeit:  
40 Watt  
Musikbelastbarkeit:  
70 Watt  
Übertragungsbereich:  
45 ... 30000 Hertz  
Resonanz-Frequenz:  
130 Hertz  
Übergangs-Frequenzen:  
2200 Hertz  
Flankensteilheit:  
12/12 dB/Okt.  
Klirgrad:  
unter 1%  
Abstrahlwinkel:  
über 125° bei 12500 Hertz  
Betriebsleistung:  
7,6 Watt  
SPL:  
87,2 dB  
Langhub-Tiefen-Chassis:  
110 mm Ø  
Kalotten-Hochton-Chassis:  
25 mm Ø  
Gehäuse-Abmessung:  
Front 12 x 20,5 cm,  
Tiefe 10 cm  
Gewicht:  
2,3 kg  
Für Verstärker bis 60 Watt (sinus)  
Für Räume bis 25 m<sup>2</sup>

## Technical Data

### Plus S

Impedance:  
4 ohms  
Nominal Power Handling:  
40 watts  
Music Power Handling:  
70 watts  
Frequency Response:  
45 ... 30000 hertz  
Resonance Frequency:  
130 hertz  
Crossover Frequency:  
2200 hertz  
Crossover Slope:  
12/12 dB/octave  
Distortion:  
Less than 1%  
Angle of Dispersion:  
More than 125° at 12500 hertz  
Sensitivity:  
7,6 watts  
SPL:  
87,2 dB  
Long Throw Woofer:  
110 mm Ø  
Dome Tweeter:  
25 mm Ø  
Enclosure Dimensions:  
Front 12 x 20.5 cm,  
depths 10 cm  
Weight:  
2.3 kg  
Recommended for amplifiers up to 60 watts (sinus)  
Recommended for rooms up to 25 m<sup>2</sup>

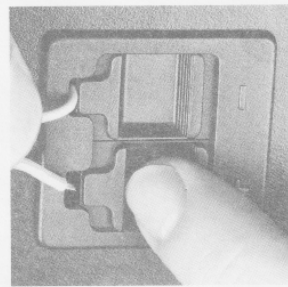
## Anschliessen

Für den Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker bzw. das Steuergerät liegt jeder Box ein loses Kabel bei. Da bei einem Großteil der Steuergeräte die Lautsprecheranschlüsse als DIN-Normbuchsen ausgeführt sind, tragen die Anschlußkabel an einem Ende einen entsprechenden Normstecker. Ihr anderes Ende mit den beiden freien Ader-Enden wird in die Schiebeklemme auf der Rückseite der Box eingetührt. Man öffnet die Klemme durch Druck auf den geriffelten Schieber, führt das freie Aderstück in die entstehende Öffnung ein und läßt die Taste wieder los.

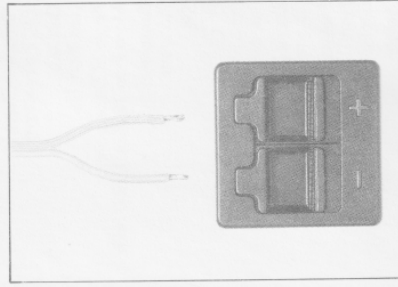
Die lösbare Verbindung von Kabeln und Lautsprecherboxen ermöglicht dem Benutzer im Gegensatz zu einer werkseitig vorgenommenen festen Verbindung ein unkompliziertes Anpassen der Kabellänge. Sollten die Kabel für die gewählte Aufstellung der Boxen störend lang sein, können sie ohne besondere Umstände an ihrem freien Ende gekürzt werden. Wie dagegen zu verfahren ist, wenn die mitgelieferten Kabel nicht ausreichen, ist im folgenden Abschnitt beschrieben.

**Wichtig: Beachten Sie in jedem Fall beim Anschließen die Polung, d.h. die richtige Zuordnung von »Plus« und »Minus«. Bei den beigefügten Anschlußkabeln hat eine der beiden Adern eine geriffelte Isolierung. Verbinden Sie diese Ader mit der durch + gekennzeichneten Schiebeklemme, die andere (glatte) mit der durch - gekennzeichneten Klemme.**

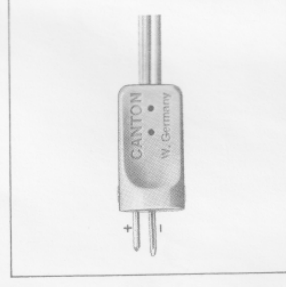
Aufseiten des Steuergerätes ist die korrekte Polung durch eine genormte Beschaltung von Buchsen und Steckern gewährleistet. Pluspol ist der dünne Stift des Lautsprecher-Normsteckers (bzw. die entsprechende Öffnung der Buchse). Zu ihm führt die geriffelte Ader des Anschlußkabels.



Kabel anschließen an Schiebeklemme  
Inserting cable in spring-clamp



Geriffelte Ader an +, glatte Ader an -  
Ribbed conductor connects with »+«,  
smooth conductor with »-«



Polung beim DIN-Normstecker  
Polarity with standard DIN plug

– Fortsetzung –

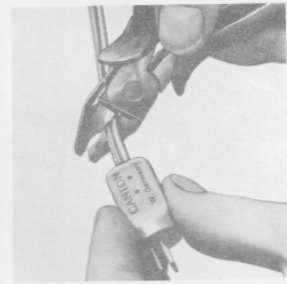
## Anschliessen

Falls Ihr Steuergerät (Verstärker) keine DIN-Normbuchsen hat, ist es vermutlich mit Klemmschlüssen ausgestattet. In diesem Fall trennen Sie mit einer Zange den Stecker vom Kabel, entfernen ein kleines Stück der Isolierung von den Enden der beiden Adern und verbinden die geriffelte Ader mit der Plus-Klemme, die andere mit der Minus-Klemme des Lautsprecheranschlusses. Bei manchen Verstärkern ist der Pluspol durch eine rote Markierung anstelle des + Symbols gekennzeichnet. Im Zweifel sehen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers nach.

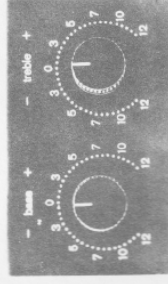
Für das Funktionieren einer Box ist die Polung an sich unerheblich, (insbesondere nimmt die Box durch verteilte Polung keinen Schaden!) Einheitliche Polung soll nur beim Betreiben zweier – oder mehrerer – Boxen für Stereowiedergabe gewährleistet, daß die Membranen der Lautsprecher gleichphasig schwingen, d.h. sich bei einem gemeinsam wiedergegebenen Signal gemeinsam (und nicht gegenläufig) vor- und zurückbewegen. Denn nur in diesem Falle ergänzen sich die abgestrahlten Schallwellen aus beiden Boxen zu einem korrekten Raum-Klang-Bild mit genauer Ortung der Instrumente und bestem Baßfundament.

Es versteht sich, daß von zwei für Stereowiedergabe vorgesehenen Lautsprecherboxen diejenigen, die links vor dem Hörer stehen soll, an den mit »links« (oder l) markierten Lautsprecheranschluß des Verstärkers, die rechts an den entsprechend »rechts« (r) gekennzeichneten Anschluß gehört.

Um die Lautsprecher nicht zu überlasten, sollten die Tiefen- und/oder Höhen bei großer Lautstärke nicht angehoben werden!



Zum Anschließen an Verstärker mit Klemmschlüssen Stecker abknipfen  
To connect with amplifiers featuring spring-clamp, clip off plug



Klangregler in Mittelposition  
Tone controls in center (flat) position

– Continuation –

## Speaker Connections

If your receiver (amplifier) does not have standard DIN sockets, it is probably equipped with clamp terminals. In this case, remove the plug from the cable with a pair of pliers, strip away a short length of insulation from the ends of the two conductors and connect the ridged conductor with the plus clamp, the smooth conductor with the minus clamp of the loudspeaker terminal. In some amplifiers, the plus pole is indicated by a red marking instead of the »+« symbol. If in doubt, please consult your receiver owner's manual.

Polarity per se is unimportant for loudspeaker operation. (No damage can be done to a speaker by reversing polarity!) Only when two – or more – speakers for stereo sound are operated together, does uniform polarity ensure that diaphragms of the speakers move »in phase« – i. e. that they work together and not against each other in reproducing the audio signal. Because only in this case can the radiated sound waves from both speakers merge to form a correct spatial image permitting precise localization of the instruments and a solid bass.

In stereo installation, of course, the speaker on the listener's left should be connected with the amplifier loudspeaker terminal marked »left« or »L«, the right speaker with the terminal marked »Right« or »R«.

To avoid overloading of the speakers, do not turn up the highs and lows at excessive volume!

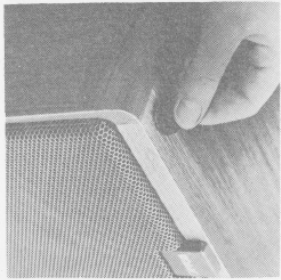
## Aufstellen und Aufhängen

Die Plus S ist eine »Regalbox«, d.h. vorwiegend dafür bestimmt, auf einer Unterlage zu ruhen, die z.B. ein Regalboden, aber auch eine Bank oder ein Sideboard sein kann. Die Box darf quer oder hochkant gestellt werden. Auf die gewählte Unterseite kommen die beigetügten selbstklebenden Schaumstoff-Scheiben – zur besseren Schonung der Oberflächen und zur sicheren akustischen Entkoppelung. Das Canton-Firmenzeichen auf dem Frontgitter ist drehbar.

Wird die Box in Regale oder Schrankwände eingetügt, sollte ihre Front nicht hinter die Vorderkante der Böden zurückspringen. Es ist außerdem anzustreben, daß die Box keinen Leerraum um sich hat, daß sie also die Fachhöhe ganz ausfüllt und daß links und rechts (zum Beispiel) Bücher anschließen. Alles dies soll vermeiden helfen, daß in einem teiloffenen Hohlraum um die Box Resonanzen erzeugt werden, die das Klangbild verfälschen und verfälschen.

Unter keinen Umständen dürfen die Boxen frontal durch zusätzliche Gitter, Roste, Stoffe o.ä. verkleidet werden, da solche Abdeckungen die verschiedenen Tonhöhen schwächen und damit das Klangbild verändern.

Die Plus S kann auch ohne Schwierigkeiten gehängt werden. Als »Haken« dienen in die Wand eingelassene Schrauben; die »Ösen« werden von einer entsprechenden Bohrung in der Rückwand der Box gebildet.



Aufkleben von Schaumstoffscheiben  
Attaching self-adhesive foam pads

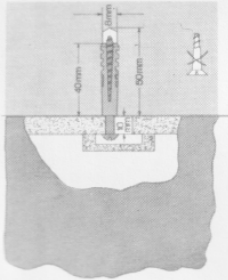
## Setting up and mounting Speakers

The Plus S is a »bookshelf speaker«. They are designed principally to rest on a surface such as a shelf, ledge or sideboard. The speaker may be placed in an upright or horizontal position. The self-adhesive foam pads are applied to whichever side is to be the base – to better protect furniture and speaker surfaces and to serve as acoustic decouplers. The Canton nameplate on the front panel may be turned in any direction desired.

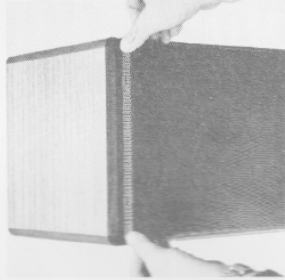
When fitted into shelf units or cabinets, the front of the speaker should not stand behind the front edge of the surface on which it rests. It is also better to avoid empty space around the speaker. Ideally the speaker should come right to the top of the shelf space and be flanked on either side by books, for example. All this helps prevent resonance from forming in a partly open space around the speaker and distorting sound.

Under no circumstances may the speakers be covered on the front with additional grilles, grates, fabric or other material since such maskings diminish certain sound components, thus detracting from the overall sound image.

The Plus S may also be mounted on walls easily and with no difficulty. Screws placed in the wall serve as »hooks«, while »eyes« are formed by a hole already drilled on rear speaker wall.



Wandbefestigung (siehe Technische Daten) zur Befestigung  
Mounting use (see technical specifications) for wall-mounting



Frontgitter abnehmen  
Removing grille

– Fortsetzung –

## Aufstellen und Aufhängen

Verwenden Sie zur Wandbefestigung Dübel usw. entsprechend untenstehender Tabelle. Bei hoher Belastung, Weichbaustoffen, Leichtbauplatten und Durchsteck-Montagen sollten Sie die Schraube mit dem größten Durchmesser wählen. Bei allen Montagen müssen Sie den Dübel auf ganzer Länge im tragfähigen Baustoff verankern. Wählen Sie die Schraube so lang, daß sie den Dübel mindestens um einen halben Schrauben-Durchmesser über seine Dübellänge hinaus durchdringt.

### Technische Daten zur Befestigung

- Dübel Ø 8 mm
- Bohrer Ø 8 mm
- Mindest-Einbautiefe
- Bohrtieftiefe 50 mm
- Rundkopf-Schrauben Ø 4,5–6 mm

Bei der Plus S kann man das Frontgitter abnehmen, indem man es nach vorn herauszieht. Die Box ist ebenso gut mit wie ohne Frontgitter zu betreiben; Einfluß auf den Klang hat es nicht.

– Continuation –

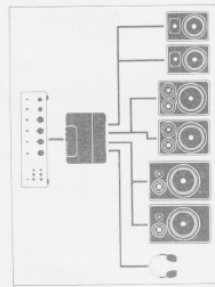
## Setting up and mounting Speakers

For mounting use dowels etc. according to the following table. In the case of extremely heavy loads, for example when mounting the speaker on walls of soft building materials, hollow construction etc., choose the screws with the largest diameter. The dowel should always be fully anchored in the wall. Choose screws long enough to go beyond the dowel by least 1/2 their diameter.

### Technical Specifications for Wall-Mounting

- Dowel Ø 8 mm
- Drill Ø 8 mm
- Dowelllength 40 mm
- minimum depth
- Drill-hole depth 50 mm
- Buttonhead screw Ø 4.5–6 mm

The grille may be removed from the Plus S by simply pulling it to the front. Equally satisfactory results are obtained with or without the grille. It has no bearing on sound quality.



Anschlußmöglichkeiten mit Canton Connect 10  
Speaker connection options with Canton Connect 10

## Mehrere Lautsprecherboxen

Viele Steuergeräte bzw. Verstärker ermöglichen den Anschluß von zwei Paar Lautsprechern. Je nachdem können sie jedes für sich oder beide gemeinsam betrieben werden.

Auch mit Hilfe von Canton Umschaltpulten »Connect« können mehrere (bis zu vier) Paare Lautsprecher mit einem Steuergerät verbunden werden. Dabei werden das Schaltpult Connect an die Lautsprecherbuchsen des Steuergerätes, die Lautsprecher an die Anschlußbuchsen des Connect angeschlossen. Eine Umschalttastatur ermöglicht den Einzelbetrieb jedes angeschlossenen Lautsprecherpaares oder den gemeinsamen Betrieb des Hauptpaares mit einem der Zusatzpaare.

Zusätzliche Lautsprecherpaare sollen meistens dem Zweck dienen, weitere Räume außer dem Haupt-Hörraum (in dem die Anlage steht) zu versorgen. Für die Anordnung der Boxen in diesen Nebenräumen gilt dann das gleiche, was über Lautsprecheranstellung in den vorangegangenen Kapiteln gesagt wurde.

Zusatzlautsprecher können aber auch zur Unterstützung eines Paares von Haupt-Lautsprechern bei der Beschallung eines einzigen Raumes eingesetzt werden. Besonders bei sehr großen oder ungewöhnlich geschnittenen Zimmern bewirken geeignete positionierte Zusatzboxen oft eine erhebliche Steigerung der Räumlichkeit und Durchzeichnung des Klangbildes und der Obertonbrillanz.

## Multi-Speaker Installations

Many receivers and amplifiers provide facilities for connecting two or more pairs of speakers. If so, you may select either pair or operate both pairs in tandem.

By using Canton »Connect« switchboxes, as many as four pairs of speakers may be hooked up to a single receiver. The »Connect« switchbox is linked to the receiver's loudspeaker terminals, and the speakers to the »Connect« output sockets. Pushbutton controls let you operate each individual pair of speakers independently, or the main speakers together with one of the auxiliary pairs.

Extra speakers are generally used for sound in rooms other than the main listening area (where the system is located). For placement of these remote speakers in other rooms, the same rules discussed in the preceding sections naturally apply.

But auxiliary speakers may also be used to support a pair of main speakers in a single room. In very large rooms, or rooms with unusual configurations, suitably positioned auxiliary speakers can often substantially enhance spatial definition of sound and high-end brilliance.

## Garantie

### Garantie-Leistung

Für dieses Gerät gewährt Canton eine Garantie von 5 Jahren. Diese Garantie schließt die Kosten für Material, Arbeitszeit und kostenlose Rücksendung ein.

Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Fabrikationsfehler. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fremden Eingriff entstanden sind. Ausgeschlossen sind auch Transport-schäden; hier haftet im allgemeinen das Transportunternehmen. Wir empfehlen, den Schaden dort direkt zu melden – auch wenn dieser erst beim Auspacken festgestellt wurde.

### Garantie-Abwicklung

Die Original-Garantie-Urkunde erhalten Sie von uns nach Ein-sendung der dem Gerät beiliegenden Garantie-Anforderungskarte. Senden Sie diese – je nachdem, in welchem Land das Gerät gekauft wurde, an die Canton-Vertretung des jeweiligen Landes bzw. bei Kauf in der Bundesrepublik Deutschland an die Canton-Hauptverwaltung in Uisingen. Die Anschrift entnehmen Sie bitte der beigefügten Übersicht.

Wir freuen uns, wenn Sie die auf der Rückseite der Karte aufgeführten Fragen beantworten würden. Die Beantwortung dient dazu, unser Geräte-Programm optimal auf den Bedarf unserer Kunden abzustimmen.

Falls auf der Garantie-Anforderungskarte der Händlerstempel fehlt, so bitten wir Sie, eine Fotokopie des Kaufbelegs mit-zusenden.

### Service

Im Reparaturfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, den zentralen Kundendienst in Uisingen oder an eine unserer Werkstätten.

Änderungen vorbehalten.  
Printed in the Federal Republic of Germany – West Germany

## Guarantee

### Guarantee Performance

Canton gives a 5-years-guarantee on this unit. This guarantee covers the cost of all materials, repair labor and return shipment.

The guarantee is restricted to flaws in material and workmanship. No liability is undertaken beyond this warranty. The guarantee does not cover damages incurred as a result of improper handling or tampering by unauthorized persons. Also excluded from the guarantee are transport damages, for which the transport company generally bears liability. We recommend that the damage be reported direct to him, even if the damage is not discovered until the goods are unpacked.

### Guarantee Formalities

Please use the Guarantee Request Card enclosed with the unit to obtain the original Guarantee Certificate from us. Please send the request-card to the Canton representative in the country in which you bought the speakers. You will find the respective addresses on the attached list. Kindly mail the card in the enclosed envelope.

You could do us a return favour by answering the questions on the back. Your replies will be used solely to help us adapt our speaker range to our customer's requirements. In case there is no dealer's stamp on the guarantee-request-card please attach a copy of the receipt.

### Service

In event that repairs are required, kindly get in touch with your Canton Dealer – or contact the Canton customer service.

Subject to alterations.  
Printed in the Federal Republic of Germany – West Germany.

## Service

Im Reparaturfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler — oder auch direkt an unseren Service.

### **Bundesrepublik**

#### **Deutschland**

Canton Elektronik GmbH + Co  
Franz-Schubert-Straße 1  
D-6390 Usingen im Taunus  
Telefon (06081) 3081  
Telex 415350 acust d

#### **Österreich**

Grohusen KG  
Albert-Schweitzer-Gasse 5  
A-1140 Wien  
Telefon (0222) 972529

#### **Schweiz**

APCO AG  
Schöri-Hus  
CH-8600 Dübendorf  
Telefon (01) 8212022

Änderungen vorbehalten.  
Printed in the Federal Republic  
of Germany — West Germany

## Service

In event that repairs are required, kindly get in touch with your Canton Dealer — or contact the Canton customer service.

Canton has a world-wide distribution network. Write us for information on the Canton representative nearest to you.

### **Federal Republic of**

#### **Germany**

Canton Elektronik GmbH + Co  
Franz-Schubert-Straße 1  
D-6390 Usingen im Taunus  
Telephone (06081) 3081  
Telex 415350 acust d

Subject to alterations.  
Printed in the Federal Republic  
of Germany — West Germany